

Yenzgiu Foujding Fuswz “Mbouj” Caeuq “Ndi” Ndaw Vahcuengh Liengjgyangh

两江壮语否定副词 ?bou⁵³ 和 ?di³³ 研究

□ 韦孟伶

关键词：两江；壮语；否定副词

摘要：副词常限制修饰动词、形容词，表示程度、范围、时间、否定等意义。否定副词是表示否定意义的副词。本文采用对比语言学和描写语言学的方法，对武鸣两江壮语的否定副词?bou⁵³和?di³³进行研究，希望能丰富和补充壮语词汇的研究。

就壮语副词研究现状来看，关于壮语副词分类，韦庆稳、覃国生编著的《壮语简志》（1980）中对壮语副词进行介绍，根据壮语副词在句子中的位置进行归类分析，认为壮语副词有表示程度、范围、时间、否定、情势、方式等意思。否定副词表示的是对动作、行为或性态的否定，修饰全部动词或形容词，是从逻辑角度划分出来的。张谊生（2000）曾在自己文中的附录中将“不、没、别、甭”等这一类的词列入否定副词中。胡名扬（2006）从能否单用的角度将“甭、别、不”等8个词归为否定副词，认为否定副词单用的比例比其他副词相对高些。在武鸣两江壮语里，否定副词“不”有两种表示方法，他们分别是?bou⁵³和?di³³。

一、?bou⁵³和?di³³句法结构、语用分析

?bou⁵³和?di³³在两江壮语里都是表示单纯否定“不”的意思，但是在用法上却略有差别。

（一）语义分析

?bou⁵³和?di³³在两江壮语中都表“单纯否定”，表示对动作行为或者性质状态的否定。如：

(1) kou²⁴?bou⁵³yo³³te²⁴pai²⁴ki³² yau³² lo²⁴.

我 不知道 他 去 哪里 了。
我 不知道他去哪里了。

亦可以说成：

kou²⁴?di³³yo³³te²⁴pai²⁴ki³² yau³² lo²⁴.

我不 知道 他 去 哪里 了。
我不知道他去哪里了。

(2) te21 pu⁴⁵ nei³³?bou⁵³?dei²⁴jau⁵³.

件 衣服 这 不 好看。
这件衣服不好看。

亦可以说成：

te21 pu⁴⁵ nei³³?di³³?dei²⁴jau⁵³.

件 衣服 这 不 好看。
这件衣服不好看。

（二）句法结构和语用分析

从句法结构上看，?bou⁵³和?di³³都可以用在动词或者动词性短语、形容词或者形容词性短语前，在句中做状语。在具体的语用中，?bou⁵³和?di³³都用于否定句，可以表达说话者或者所指对象的主观意愿、态度、感受。?bou⁵³表达说话者或者所指对象的主观意愿、态度、感受更加强烈，更坚决肯定的语气。?di³³表达说话者或者所指对象的主观意愿、态度、感受没那么强烈，语气比较温和委婉。如：

(3) kou²⁴ yon³²nei³³ ?bou⁵³ ?dae⁵³hog⁴⁵ pai²⁴ lay²⁴ te²⁴,
yon³²yau³²?dae⁵³hog⁴⁵ man²¹ au²⁴ hau⁵³ te²⁴.

我 今天 不 得空 去 家 他 后天得空 再
要 给 他

我今天没有空去他家，后天有空再拿给他。

例 (3) 表达了说话者今天肯定是没有空去某人家的意思，态度坚决。

(4) kou²⁴? di³³ 0i⁵³ au²⁴ luuk³³ ta21 ma²⁴yau³², te²⁴he21
kou²⁴ au²⁴ ma²⁴hau⁵³ muuq³².

我 不 想 拿 桃子 回 家 他 叫 我 要 回 来
给 你

我不想拿桃子回家的，他叫我拿回来给你。

例 (4) 表达了说话者本来不想拿桃子的，但是在别人的影响下，还是把桃子拿回家了，他的主观意愿没有那么强烈，会受到他人的影响从而改变自己的意愿。

在表示单纯否定的祈使句时，只能用?bou⁵³而不能用?di³³。

(5) ?bou⁵³?in⁵³ pai²⁴!

不 准 去。
不准去！

(6) muuq³²?bou⁵³pai²⁴lei⁴⁵ ?dae⁵³?bou²¹? kou²⁴ka:k²¹ jou⁴⁵
yau³² lau²⁴.

你 不 去 (语气词) 得 吗 (语气词) 我 自 己
在 家 害 怕

你不去得吗？我自己在家害怕。

例 (5) 表示禁止，例 (6) 表示请求，其中“不”的表达只能用?bou⁵³而不能用?di³³。

二、两江壮语程度副词与否定副词 “?bou⁵³” 和 “?di³³” 连续的共现

两江壮语中常用的程度副词有?cei³⁵“最”、ta:i⁴⁵“太”、yati³³?cei³³“非常”、kik³³“极”、eig⁴⁵kja²⁴“更加”、mi³²ti²⁴“有点”等。常用的否定副词有kai³³“别(勿、莫)”、?bou⁵³“不(否)”、?di³³“不(否)”、?cei³⁵“还没有”等。本节我们仅讨论否定动词“?bou⁵³”和“?di³³”与部分程度副词连续的共现。

(一) 表强度的程度副词与否定副词 “?bou⁵³” 共现

1、?cei³⁵+?bou⁵³和?bou⁵³+?cei³⁵

两江壮语程度副词“?cei³⁵”是表示“强度”最强的副词，译成普通话有“最”含义，是表示程度极高的副词，常常用于表达褒义、中性或贬义的行为或者性质状态；它所表达的程度比想象的程度要高，具有很强的感情色彩，在两江壮语中的使用频率很高。“?cei³⁵+?bou⁵³+动词/形容词”，形容词和动词大多是褒义或中性的，程度副词后面的“?bou⁵³”可以减弱否定程度，带有委婉的语气。在“?bou⁵³+?cei³⁵+动词/形容词”中形容词和动词有贬义、褒义或中性的，一般多用于表达贬义的、不好的。否定副词“?bou⁵³”可以起到强调作用，常常用在有双重否定的句子来强调某种动作行为或者性质状态的程度。这两个结构的句末常常有语气词“lo³²”。例如：

(1) ?daw²⁴yau³²kou²⁴luuk³³?bou⁵³?bou⁵³ kai³² kui²⁴ no²¹pi³² lo³².

里面 家 我 儿子 我 最 不 喜欢 吃 肥肉 (语气词)
家里面我儿子最不喜欢吃肥肉。

(2) kou²⁴yau³² lau²⁴ te²⁴kai³³ pei³³nu:³³, te²⁴?cei³⁵?bou⁵³tig⁴⁵
wa²¹po21me21te24 lo32.

我 见 家 他 几 兄妹 他 最 不 听 话 爸妈
他 (语气词)

我见他家几兄妹里，他最不听爸妈的话。

(3) te²⁴ ?bou⁵³ ?cei⁴⁵ a:k⁴⁵, ?bou⁵³ mi²⁴ wun³² pei⁵³ te²⁴
a:k⁴⁵ lo³³.

他 不 最 厉害 就 不 有 人 比 他 厉害 (语气词)

他 不 (是) 最厉害的就没有谁比他更厉害了。(他最厉害)

(4) ta²¹nei³³ te²⁴?bou⁵³ ?cei⁴⁵ja:k²¹, ci³³?bou⁵³ mi²⁴ wun³² pei⁵³te²⁴
ja:k²¹ lo³³.

(对青少年女性称呼的词头) 这 她 不 最 凶 就不
有 人 比 她 凶 (语气词)

这个女孩子不(是)最凶的就没有谁比她更凶了。(这个女
孩最凶。)

从以上具体的例句可以看出，“?cei³⁵+?bou⁵³”和“?bou⁵³+?cei³⁵”都属于否定结构。但是在具体的语用中，“?cei³⁵+?bou⁵³”表达了一种最高程度的否定，它出现的语境通常是说话者和所指对象比较熟悉的情况下。例如出现在亲朋好友间，表达说话者对所指对象一种既亲密又有点责备的感情。“?bou⁵³+?cei³⁵”表达的是说话者对所指对象最高程度的肯定，它出现的语境通常是说话者在交流时情绪比较高的时候，比如很生气或者很开心的时候，体现了说话者在表达时最强烈的情感。

“?di³³”虽然和否定副词“?bou⁵³”是同一个意思，但和两江壮语表示“强度”最强的副词“?cei³⁵”不能共现，说话者或者所指对象的主观意愿、态度、感受没那么强烈，语气比较温和委婉。例如：

(1) kou²⁴yau³² te²⁴mi³²ti²⁴?bou⁵³kai³²?cei⁴⁵ you²⁴ka:g⁵³wa²¹.

我 见 他 有 点 不 喜欢 和 我们 讲话

我见他有点不喜欢和我们讲话。

其中的句意不发生改变。

(2) kou²⁴mi³²ti²⁴?di³³?bou⁵³kui²⁴ cau³².

我 有 点 不 想 吃 晚饭

我有点不想吃晚饭。

(6) te²⁴ta:i⁴⁵?bou⁵³yo³³theta⁴⁵la:i²⁴lo³³.

他 太 不 识 数 多 了
他太不懂事了。

“?bou⁵³+ta:i⁴⁵+形容词”中形容词和动词有褒义或中性的，表示“不太”，说话者对所指的对象、动作行为或性质状态的否定程度没那么强烈，带有主观评价性。例如：

(7) te²⁴theta⁴⁵nei³³?cei³³kai³²kwaa:q²⁴?bou⁵³ta:i⁴⁵?dei²⁴kai²⁴la:i²⁴.

他 这 时 情 况 不 太 好 多 少
他现在情况不太好

(8) te²⁴?da:i²⁴?bou⁵³ ta:i⁴⁵a:k⁴⁵lo³³.

他 身 体 不 太 厉害 (语气词)
他身体不太健康了。(身体不如从前那么好。)

由以上列举的具体例句可以看出，“ta:i⁴⁵+?bou⁵³”和“?bou⁵³+ta:i⁴⁵”都只修饰形容词。“ta:i⁴⁵+?bou⁵³”表达的否定程度较深，“?bou⁵³+ta:i⁴⁵”中的“?bou⁵³”减轻了“ta:i⁴⁵”的程度，表达的否定程度不是很深。

“?di³³”和否定副词“?bou⁵³”是同一个意思，但是两江壮语程度副词“ta:i⁴⁵”表示的“强度”仅比“?cei³⁵”稍微低一点，“?bou⁵³+ta:i⁴⁵”中的“?bou⁵³”减轻了“ta:i⁴⁵”的程度，但否定程度还未轻到可以用否定副词“?di³³”来替换“?bou⁵³”表达。

(二) 表弱度的程度副词与否定副词 “?bou⁵³” “?di³³” 共现

mi³²ti²⁴+?bou⁵³和mi³²ti²⁴+?di³³

两江壮语表示程度较浅的程度副词“mi³²ti²⁴”，译成普通话为“有点”。“mi³²ti²⁴”是一种委婉的表达，否定副词“?bou⁵³”和“?di³³”都可以与之共现。“mi³²ti²⁴+?bou⁵³+动词/形容词”和“mi³²ti²⁴+?di³³+动词/形容词”表示“有点不”，形容词和动词大多是褒义或中性的，能委婉的表达出说话者对所指的动作行为或性质状态的否定，“mi³²ti²⁴+?bou⁵³+动词/形容词”这个结构中的否定副词“?bou⁵³”可以随意换成亦表示同一个意思的“?di³³”。例如：

(1) kou²⁴yau³² te²⁴mi³²ti²⁴?bou⁵³kai³²?cei⁴⁵ you²⁴ka:g⁵³wa²¹.

我 见 他 有 点 不 喜欢 和 我们 讲话

我见他有点不喜欢和我们讲话。

例 (1) 中的“?bou⁵³”可换成“?di³³”，变成：
kou²⁴yau³² te²⁴mi³²ti²⁴?di³³kai³²?cei⁴⁵ you²⁴ka:g⁵³wa²¹.

我 见 他 有 点 不 喜欢 和 我们 讲话

我见他有点不喜欢和我们讲话。

其中的句意不发生改变。

(2) kou²⁴mi³²ti²⁴?di³³?bou⁵³kui²⁴ cau³².

我 有 点 不 想 吃 晚饭

我有点不想吃晚饭。

综上所述，“?bou⁵³”和“?di³³”与表弱度的“mi³²ti²⁴”只能对否定副词“?bou⁵³”和“?di³³”进行限制，而不能被否定。“?di³³”只能与表弱度的程度副词“mi³²ti²⁴”共现。表强度的程度副词进入“?bou⁵³”两种结构不受限制。